

TÀI NGUYÊN DÀNH CHO NGƯỜI NHẬP CƯ Ở NEW YORK

THÀNH PHỐ NEW YORK LUÔN SẴN LÒNG HỖ TRỢ BẤT KỂ TÌNH TRẠNG NHẬP CƯ CỦA QUÝ VỊ LÀ GÌ.



Hỗ Trợ Pháp Lý Về Vấn Đề Nhập Cư

Để được hỗ trợ pháp lý miễn phí và an toàn về vấn đề nhập cư, hãy gọi **800-354-0365**, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều.



Thẻ căn cước Thành Phố New York

Đăng ký **IDNYC**, thẻ căn cước thành phố miễn phí dành cho tất cả cư dân Thành Phố New York từ 10 tuổi trở lên. Gia hạn trực tuyến hoặc đặt lịch hẹn để ghi danh, gọi **311** hoặc truy cập **nyc.gov/idnyc**



Các Lớp Học Tiếng Anh

Tham gia các lớp học **Tiếng Anh miễn phí** mọi lúc mọi nơi. Truy cập **wespeaknyc.cityofnewyork.us** để biết thêm thông tin.



Healthcare

NYC Health + Hospitals (H+H) có thể cung cấp dịch vụ chăm sóc khẩn cấp, chăm sóc sức khỏe cơ bản, khám định kỳ, tiêm chủng cùng nhiều dịch vụ khác. Gọi **1-844-NYC-4NYC (1-844-692-4692)** để được chuyển tiếp đến trung tâm gần quý vị nhất. Để ghi danh tham gia chương trình bảo hiểm sức khỏe, trong đó có cả chương trình **NYC Care**, hãy gọi **646-NYC-CARE (646-692-2273)** hoặc truy cập **nycare.nyc**



Mental Health

Để nhận hỗ trợ bí mật và kết nối với dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần cùng các nguồn lực về cai nghiện, hãy gọi **888-692-9355 hoặc 988**, hoặc nhấn **WELL đến 65173**. Người dân New York có thể truy cập **nyc.gov/mentalhealthaccess** để xem tài nguyên về dịch vụ sức khỏe tâm thần bằng nhiều ngôn ngữ ở Thành Phố New York, hoặc dùng thư mục trực tuyến 988 của Thành Phố New York tại **nyc.gov/mentalhealthservices** để tìm các dịch vụ về sức khỏe tâm thần.



Khẩn Cấp

Trường hợp khẩn cấp, hãy gọi 911. Tình huống khẩn cấp là bất kỳ tình huống nào cần sự hỗ trợ ngay lập tức từ cảnh sát, sở cứu hỏa hoặc xe cứu thương. Theo luật thì **Sở Cảnh Sát Thành Phố New York (New York City Police Department)** không được phép hỏi về tình trạng nhập cư của nạn nhân, nhân chứng hoặc người yêu cầu trợ giúp khác.



Giáo Dục Công Lập

Tất cả trẻ em Thành Phố New York từ 4 đến 21 tuổi có thể theo học tại trường công lập. Để ghi danh, hãy truy cập **schools.nyc.gov/fwc** hoặc gọi **311**.



Các Tài Nguyên Và Thông Tin Chung Của Thành Phố

Quý vị cần truy cập các tài nguyên của thành phố hoặc muốn báo cáo một vấn đề? Gọi **311** hoặc truy cập **portal.311.nyc.gov**



Đường dây nóng về vấn đề nhập cư của Thành Phố New York

Gọi đến đường dây nóng của chúng tôi theo số **212-788-7654** từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều hoặc gửi email cho chúng tôi về địa chỉ **askmoia@cityhall.nyc.gov**

TÀI NGUYÊN DÀNH CHO NGƯỜI NHẬP CƯ Ở NEW YORK

**BẤT KỂ TÌNH TRẠNG NHẬP CƯ CỦA QUÝ VỊ LÀ GÌ,
QUÝ VỊ VẪN CÓ CÁC QUYỀN LỢI.**

Tránh Gian Lận Về Nhập Cư

Nếu cần tư vấn pháp lý về nhập cư, quý vị chỉ nên trao đổi với luật sư được cấp phép hoặc đại diện được Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ (Department of Justice, DOJ) công nhận. Quý vị có thể tìm danh sách các nhà cung cấp được công nhận và chứng nhận tại nyc.gov/immigrationfraud

Quyền Liên Quan Đến Việc Thực Thi Luật Nhập Cư

Thành Phố New York không thực thi luật nhập cư. Nếu cơ quan nhập cư liên bang tiếp cận quý vị, hãy nhớ rằng quý vị có quyền lợi. Truy cập nyc.gov/knowyourrights hoặc gọi đến đường dây nóng pháp lý về nhập cư miễn phí của chúng tôi theo số **800-354-0365**

Quyền Của Người Lao Động

Theo luật Thành Phố New York, quý vị có quyền được nghỉ ốm hưởng lương, hưởng mức lương tối thiểu, tiền làm thêm giờ và nhiều quyền lợi khác. Truy cập nyc.gov/workers để tham khảo các tài nguyên hoặc gọi **212-436-0380**

Báo Cáo Hành Vi Phân Biệt Đối Xử

Hành vi quấy rối và phân biệt đối xử là bất hợp pháp theo Luật Nhân Quyền Thành Phố New York. Để báo cáo hành vi phân biệt đối xử, hãy gọi **212-416-0197** hoặc truy cập nyc.gov/reportdiscrimination

Các Biện Pháp Bảo Vệ Chống Lại Bạo Lực Gia Đình

Thành Phố New York luôn sẵn lòng hỗ trợ nếu quý vị bị lạm dụng. Quý vị có thể truy cập nyc.gov/nychope hoặc gọi đến Đường Dây Nóng Về Bạo Lực Gia Đình của Thành Phố New York theo số **800-621-HOPE**

Quyền Của Đối Tượng Thuê

Quý vị cần hỗ trợ về các vấn đề liên quan đến việc bị đuổi khỏi nhà hoặc với chủ nhà? Truy cập nyc.gov/tenantprotection hoặc gọi **311** và nói “**tenant helpline**” (đường dây trợ giúp đối tượng thuê) để được hỗ trợ pháp lý miễn phí

Quyền Được Bảo Đảm Chỗ Ở

Quý vị có quyền yêu cầu được đảm bảo chỗ ở nếu quý vị đang trong tình trạng vô gia cư. Tiếp cận các dịch vụ trú ẩn bằng cách đi đến trung tâm tiếp nhận của Sở Dịch Vụ Người Vô Gia Cư (Department of Homeless Services, DHS) được chỉ định. Tìm hiểu thêm bằng cách gọi đến số **311**

Bảo Vệ Người Tiêu Dùng

Quý vị gặp vấn đề với một doanh nghiệp? Là người tiêu dùng, quý vị có các quyền lợi. Nộp đơn khiếu nại bằng cách truy cập nyc.gov/consumers hoặc gọi **311**